



**Prot. 902 del 4.10.2024 – Rep. 102/2024**

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI LAVORO AUTONOMO PER ESPERTI DI PARTICOLARE E COMPROVATA SPECIALIZZAZIONE NELLA LINGUA INGLESE PER LE ATTIVITÀ CONNESSE ALL'INTERNAZIONALIZZAZIONE DELLA FACOLTÀ DI GIURISPRUDENZA**

**IL PRESIDE**

- Visto l'art. 7, comma 6, del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 (e sue successive modificazioni ed integrazioni);
- Visto l'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240;
- Visto il D.Lgs 75/2017;
- Visto il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";
- Visto il D.Lgs. 33/2013;
- Viste le delibere del SA n. 151/22 del 14/06/2022 e del Consiglio di Amministrazione n. 257/2022 del 23/06/2022, con le quali si definiscono i criteri per l'erogazione del contributo a sostegno dei corsi di studio internazionali;
- Vista la nota dell'Area Servizi agli studenti prot. n. 681/2024 del 29.04.2024 relativa al finanziamento dei corsi internazionali a.a. 2024-2025 – assegnazione Quota Base (QB) e Quota Variabile (QV);
- Considerato che dalla verifica preliminare, pubblicata sul sito internet istituzionale di Sapienza in data 20/09/2024 prot. n. 830, rep. 100/2024, non sono emerse disponibilità per fare fronte alle esigenze rappresentate dalla Facoltà di Giurisprudenza;
- Accertata l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane all'interno dell'Amministrazione precedente con nota prot. n. 901 del 04.10.2024;
- Vista la delibera della Giunta della Facoltà di Giurisprudenza adottata in data 01/10/2024, con la quale è stato approvato l'avvio della procedura selettiva per l'affidamento di n. 1 incarico di lavoro autonomo per esperti di particolare e comprovata specializzazione nella lingua inglese, per le attività connesse alla internazionalizzazione della Facoltà: traduzione in inglese dell'offerta formativa, necessaria per l'orientamento e l'accoglienza degli studenti in entrata/in uscita; supporto alla gestione delle attività di preselezione; supporto per i contenuti del sito di Facoltà in merito all'internazionalizzazione; supporto degli studenti della Facoltà selezionati per gli scambi internazionali;



Vista la copertura economico-finanziaria di cui al progetto contabile 000624\_23\_INTERNAZIONALIZZAZIONE\_a.a.23-24 - Corsi Internazionali a.a. 2023- 2024 European Studies D.D. 3346/2023 (per l'importo di € 10.520,65) e per la restante parte sul progetto contabile 000624\_24\_INTERNAZIONALIZZAZIONE\_a.a.24-25;

Verificata la regolarità amministrativo-contabile della procedura da parte del Responsabile Amministrativo Delegato della Facoltà;

## **DISPONE**

### **Articolo 1.**

#### **Indizione oggetto dell'incarico.**

È indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli e colloquio, per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo per esperti di particolare e comprovata specializzazione nella lingua inglese, per le attività connesse alla internazionalizzazione della Facoltà: traduzione in inglese dell'offerta formativa, necessaria per l'orientamento e l'accoglienza degli studenti in entrata/in uscita; supporto alla gestione delle attività di preselezione; supporto per i contenuti del sito di Facoltà in merito all'internazionalizzazione; supporto degli studenti della Facoltà selezionati per gli scambi internazionali. La procedura è intesa a selezionare un soggetto disponibile a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento della suddetta attività.

### **Articolo 2.**

#### **Durata, luogo, corrispettivo e modalità svolgimento dell'incarico.**

La collaborazione avrà inizio dalla stipula dei contratti e avrà la durata di 12 mesi. Il luogo di espletamento della prestazione potrà essere concordato congiuntamente dalle parti, in funzione del raggiungimento degli obiettivi, e prevede un corrispettivo complessivo di € 12.000,00 (dodicimila/00 euro) al lordo delle ritenute di legge a carico del collaboratore.

La prestazione verrà resa personalmente dal collaboratore, in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione e con esclusione di ogni forma di eterodirezione da parte del Committente.

### **Articolo 3**

#### **Requisiti per l'ammissione alla procedura.**

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa sono:

1. Laurea Specialistica ai sensi D.M. 509/99, o laurea magistrale in Giurisprudenza LMG/01 equiparate ai diplomi di laurea vecchio ordinamento o in Studi Europei LM/90;
2. possedere un'eccellente conoscenza della lingua inglese;



3. esperienza nella gestione della carriera degli studenti italiani in uscita e stranieri in entrata per le attività di scambi internazionali doppi e multipli; esperienza in attività di scambio docenti e preparazione della relativa documentazione; esperienza nell'attività di traduzione di documentazione relativa all'internazionalizzazione e preparazione degli accordi e convenzioni con università americane ed europee.

Non possono accedere al concorso coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà richiedente l'attivazione del contratto, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di amministrazione dell'Ateneo "La Sapienza", ai sensi dell'art. 18, 1°c. lettere b), c) della Legge 240 del 30/12/2010.

Alla presente procedura non possono, altresì, partecipare i dipendenti dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

Gli incarichi non possono essere conferiti a:

- soggetti che si trovino in situazione, anche potenziale, di conflitto d'interesse con l'Università "La Sapienza";
- soggetti che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale e/o per reati per i quali è previsto l'arresto obbligatorio in flagranza ai sensi dell'art. 380 c.p.p.;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.

Qualora il titolo di studio sia stato conseguito all'estero, deve essere dichiarata la sussistenza dell'equiparazione secondo le modalità di cui all'art. 38 del D.L.vo n. 165/2001; i cittadini stranieri dovranno essere in possesso di un titolo di studio riconosciuto equivalente a quelli richiesti, in base ad accordi internazionali, ovvero nel rispetto della normativa vigente in materia. Tale equipollenza dovrà risultare da idonea certificazione rilasciata dalle competenti Autorità.

#### **Articolo 4.**

##### **Domande e modalità presentazione.**

I/le candidati/e dovranno presentare domanda, debitamente firmata, secondo il modello allegato al presente bando (Allegato "A"), che costituisce parte integrante dello stesso. La domanda deve essere indirizzata al Preside della Facoltà di Giurisprudenza – "Sapienza" Università di Roma – P.le Aldo Moro 5 00185 Roma.

La domanda di partecipazione e i relativi allegati, a pena di inammissibilità, dovranno essere spediti da un indirizzo personale di posta elettronica certificata al seguente indirizzo: [presidenzagiuri@cert.uniroma1.it](mailto:presidenzagiuri@cert.uniroma1.it) e dovranno pervenire entro e non oltre il **19/10/2024**.



Nella domanda (Allegato "A"), redatta in forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445, con allegata fotocopia del documento di identità in corso di validità, i/le candidati/e devono dichiarare sotto la propria responsabilità, a pena esclusione:

- 1) le proprie generalità, la data e il luogo di nascita, la residenza, il numero telefonico e l'indirizzo e-mail, alla quale i/le candidati/e riceveranno ogni eventuale comunicazione relativa al presente concorso;
- 2) di essere in possesso dei titoli di studio richiesti per l'ammissione alla procedura di cui al precedente art. 3, con l'indicazione del voto, della data di conseguimento e dell'Università presso la quale sono stati conseguiti;
- 3) la insussistenza di cause limitative della capacità del/la candidata/a di sottoscrivere contratti con la Pubblica Amministrazione e di espletare l'incarico oggetto della selezione.

L'Università controlla la veridicità delle autocertificazioni ai sensi delle vigenti norme. Nel caso in cui dai controlli effettuati risulti che sia stato dichiarato il falso, oltre alle sanzioni amministrative e penali previste dalla normativa vigente, si provvederà alla risoluzione del contratto e al recupero delle somme eventualmente già corrisposte.

Alla domanda i/le candidati/e dovranno allegare:

- dichiarazione dei titoli di studio posseduti (Allegato "B");
- dichiarazione di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà richiedente l'attivazione del contratto, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale, o un componente del Consiglio di amministrazione dell'Ateneo "La Sapienza" (Allegato "C");
- curriculum vitae, in cui evidenziare i requisiti che rendano il/la candidato/a idoneo/a alla presentazione della domanda, debitamente firmato;
- una fotocopia, debitamente firmata, di un documento di identità.

Nella domanda di partecipazione i/le candidati/e debbono indicare un recapito telefonico e un indirizzo di posta elettronica personale al quale riceveranno ogni comunicazione relativa al bando, ivi comprese le convocazioni per il colloquio, senza che vi sia altro obbligo di avviso.

La Facoltà non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi nelle comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni dei recapiti suindicati da parte dei/delle candidati/e o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento degli stessi, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o, comunque, imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

I titoli che il/la candidato/a intende presentare ai fini della valutazione comparativa, ai sensi dell'art. 3 del presente avviso, devono essere dichiarati dai/dalle candidati/e



nella domanda, a pena di non valutazione; i titoli possono essere prodotti in allegato alla domanda di partecipazione in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, ai sensi dell'art. 47 del DPR 28.12.2000, (Allegato "B"), con allegata fotocopia del documento di identità in corso di validità.

#### **Articolo 5.**

##### **Commissione valutazione e approvazione atti.**

La valutazione dei/delle candidati/e sarà svolta da una Commissione giudicatrice, composta da tre membri nominata dal Preside, che, verificati i requisiti indicati all'art. 3, formula la graduatoria di merito in centesimi merito secondo l'ordine decrescente del punteggio attribuito ai candidati, sulla base dei seguenti criteri:

Valutazione titoli massimo 50 punti (dovranno essere conseguiti almeno 10 punti per essere ammessi al successivo colloquio):

- voto di laurea – fino a 15 punti
- Master universitari di primo livello o di secondo livello negli ambiti scientifici e didattici di riferimento delle Facoltà di Giurisprudenza – fino a 5 punti
- Dottorato di ricerca negli ambiti scientifici e didattici di riferimento delle Facoltà di Giurisprudenza – fino a 10 punti
- Valutazione complessiva del curriculum con specifico riferimento a quanto dichiarato in merito alla competenza e alla qualificata esperienza nell'ambito dei requisiti richiesti all'art. 3 – massimo 20 punti.

Valutazione colloquio massimo 50 punti: il colloquio consisterà nell'accertamento della competenza linguistica inglese, anche attraverso la traduzione di un testo proposto dalla commissione, nonché nella discussione sulle esperienze professionali svolte.

La data, l'orario e l'aula in cui si svolgerà il colloquio saranno comunicati con una successiva nota. La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla prova selettiva. Il giudizio della Commissione è insindacabile nel merito.

Il Preside, verificata la regolarità dei lavori della Commissione, ne approva gli atti con proprio provvedimento. Della graduatoria sarà data pubblicità mediante pubblicazione nel sito web di Sapienza "Amministrazione Trasparente".

#### **Articolo 6.**

##### **Stipula del contratto.**

I/le candidati/e risultati/e vincitori/vincitrici saranno invitati/e alla stipula del contratto individuale di collaborazione/prestazione professionale a seconda dell'inquadramento fiscale dichiarato dal vincitore/vincitrice.

La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto di collaborazione coordinata e continuativa.



Ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 i/le candidati/e risultati/e vincitori/vincitrici dovranno presentare alla Facoltà di Giurisprudenza:

- a) una versione del proprio curriculum vitae, redatta in modo da garantire la conformità del medesimo a quanto prescritto dall'art. 4 del Codice in materia di protezione dei dati personali e dall'art. 26 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33, al fine della pubblicazione, eliminando tutte le informazioni relative a dati personali e/o sensibili, riportando solo contatti telefonici e indirizzi mail professionali e contrassegnando tale curriculum per la destinazione "al fine della pubblicazione";
- b) i dati relativi allo svolgimento di incarichi o alla titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali;
- c) la Dichiarazione per affidamento di incarico presso Sapienza Università di Roma ai sensi dell'art. 53, co. 14, del D. Lgs. 165/2001.

La presentazione della documentazione di cui alle lettere a), b) e c) è condizione per l'acquisizione di efficacia del contratto e per la liquidazione dei relativi compensi. Inoltre, i vincitori/vincitrici del presente bando, se rientrante nella categoria del personale pubblico e delle società partecipate, è tenuto, ai sensi del D.L. 66/2014 convertito nella L. 89/2014, a produrre, al momento della stipula del contratto, una dichiarazione ricognitiva delle retribuzioni o degli emolumenti comunque denominati in ragione di rapporti di lavoro subordinato o autonomo intercorrenti con le pubbliche amministrazioni, i quali ai fini del riconoscimento del compenso oggetto della presente prestazione, non potranno comunque superare i 241.080,00 euro annui al lordo dei contributi previdenziali ed assistenziali e degli oneri fiscali a carico del dipendente.

#### **Articolo 7.**

##### **Trattamento dati personali.**

Ai sensi del regolamento europeo n. 679/2016, i dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione sono raccolti presso la Facoltà di Giurisprudenza per le finalità di gestione della selezione e trattati anche presso banche date automatizzate, opportunamente predisposte in sicurezza, per le finalità di gestione del contratto.

Con la sottoscrizione dell'incarico il prestatore s'impegna a garantire il riserbo sui dati e sulle informazioni acquisite a qualunque titolo, a non divulgarli a terzi se non su esplicita autorizzazione della Facoltà di Giurisprudenza, e a utilizzarli esclusivamente nell'ambito delle attività oggetto del contratto.

#### **Articolo 8.**

##### **Responsabile del procedimento.**

Ai sensi della Legge n. 241/1990 e successive modificazioni, il responsabile del procedimento è la dott.ssa Margherita Marocchini.



**Art. 9.**  
**Verifica dell'esecuzione e del buon esito della prestazione e conclusione dell'incarico.**

Il Preside della Facoltà di Giurisprudenza verificherà periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico, mediante verifica della coerenza dei risultati conseguiti rispetto agli obiettivi affidati.

Qualora i risultati delle prestazioni fornite dal collaboratore risultino non conformi a quanto richiesto o siano del tutto insoddisfacenti, il Preside della Facoltà di Giurisprudenza può richiedere al soggetto incaricato di integrare i risultati entro un termine stabilito, comunque non superiore a quello previsto dal contratto, ovvero, sulla base dell'esatta quantificazione delle attività prestate, può provvedere alla liquidazione parziale del compenso originario stabilito.

L'incarico di collaborazione si risolve automaticamente, senza diritto al preavviso, alla scadenza del termine indicato.

**Art. 10.**  
**Pubblicità**

Il presente bando di selezione sarà inserito sul proprio sito web e sul portale della Trasparenza di Ateneo dal 04/10/2024 al 19/10/2024.

**Art. 11.**  
**Norme finali e di rinvio**

Per tutto quanto non previsto dal presente bando valgono le norme di Legge e statutarie, oltre quanto stabilito nel Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità di questa Università e dal Regolamento per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro di natura coordinata e continuativa.

Roma, 04/10/2024

Il Preside della Facoltà  
f.to (Prof. Oliviero Diliberto)\*

\*Firma autografa sostituita da indicazione a mezzo stampa ai sensi dell'art. 3, c. 2, D.Lgs. n. 39/1993.

Allegati:

A: fac-simile della domanda di partecipazione



B: dichiarazione sostitutiva atto di notorietà dei titoli

C: dichiarazione sostitutiva atto di notorietà per parentela o affinità